

2. *принимает далее к сведению* замечания и предложения Генерального секретаря в отношении просьб персонала, изложенных в его записке от 21 ноября 1979 года ⁴²;

3. *вновь подтверждает* ответственность и полномочия Генерального секретаря в качестве главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 97 Устава Организации Объединенных Наций;

4. *выражает свою готовность* ознакомиться с мнениями персонала и в полной мере рассмотреть их в том виде, как они изложены единым признанным представителем персонала Секретариата Организации Объединенных Наций в документе, который будет представлен через Генерального секретаря и выпущен по пункту, озаглавленному «Вопросы персонала»;

5. *выражает свою готовность* ознакомиться с мнениями персонала и в полной мере рассмотреть их в том виде, как они изложены назначенным представителем Федерации ассоциации международных гражданских служащих в документе, который будет представлен через Генерального секретаря и выпущен по пункту, озаглавленному «Доклад Комиссии по международной гражданской службе»;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию доклад о различных формах участия персонала в консультативных органах Секретариата Организации Объединенных Наций и в рамках системы Организации Объединенных Наций, в котором рассматривались бы вопросы, представляющие непосредственный интерес для персонала, и та степень, в какой эти органы отвечают цели улучшения участия персонала; при подготовке доклада следует должным образом учесть мнения персонала Организации Объединенных Наций по этому вопросу;

7. *выражает далее свое намерение* рассмотреть, как и когда будет уместно, другие формы связи между персоналом и Пятым комитетом.

*111-е пленарное заседание,
20 декабря 1979 года*

34/221. Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям — членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединен-

ных Наций за 1979 год ⁴³, главу III доклада Комиссии по международной гражданской службе ⁴⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ⁴⁵,

I

ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЯМ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

постановляет, что Положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций подлежат изменению без обратной силы, начиная с 1 января 1980 года, как это предусмотрено в приложении 71 к части первой доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

II

ПЕРЕДАЧА ПЕНСИОННЫХ ПРАВ

одобряет соглашения ⁴⁶, заключенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с Европейским космическим агентством и Европейской ассоциацией свободной торговли, а также рассмотренные тексты соглашений о передаче, заключенных в 1960 году с Международным банком реконструкции и развития и Международным валютным фондом в соответствии со статьей 13 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, по вопросу о преемстве пенсионных прав в отношениях между этими учреждениями и Фондом;

III

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ ФОНД

уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций дополнить добровольные взносы в Чрезвычайный фонд еще на один год суммой, не превышающей 100 000 долл. США;

IV

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

утверждает расходы, непосредственно относимые на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в общей сумме 3 881 500 долл. США (нетто) на

⁴² A/C.5/34/29.

⁴³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 9 (A/34/9) и A/34/9/Add.1 и Corr.1.

⁴⁴ Там же, Дополнение № 30 (A/34/30).

⁴⁵ A/34/721.

⁴⁶ См. A/34/9/Add.1 и Corr.1, приложения I—IV.

1980 год и дополнительные расходы в размере 42 500 долл. США (нетто) на 1979 год для управления Фондом;

V

ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ

уполномочивает Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций осуществить в 1980 году временные меры, рекомендованные в пунктах 34 и 39 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁵; данное полномочие предоставляется при ясном понимании того, что оно не создает каких-либо прав на эти дополнительные выплаты или их эквивалент после 1980 года и что в случае, если какой-либо принятый в 1980 году долгосрочный план приведет к пенсионной выплате, которая ликвидирует некоторые или все дополнительные выплаты, вытекающие из временных мер, то наименьшей выплатой будет выплата, применимая для 1981 года и далее;

VI

ЗАЧИТЫВАЕМОЕ ДЛЯ ПЕНСИИ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

1. *просит* Комиссию по международной гражданской службе и Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций завершить в 1980 году всеобъемлющее изучение функционирования, методов установления и корректировки и соответствующего уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения с целью представления предложений Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию для исправления не позднее января 1981 года аномалий в пенсионной системе Организации Объединенных Наций, вызванных существующим положением в эконоимической и валютно-денежной областях, учитывая должным образом при разработке этих предложений тот факт, что отрицательные последствия валютных колебаний и инфляций могут быть более тяжелыми для тех, кто получает меньшую пенсию, чем для тех, кто получает более высокую пенсию;

2. *предлагает* с этой целью Комиссии по международной гражданской службе и Правлению Объединенного пенсионного фонда, персонала Организации Объединенных Наций полностью учесть мнения, выраженные по данному и другим связанным с ним вопросам в Пятом комитете в ходе тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

*111-е пленарное заседание,
20 декабря 1979 года*

34/222. Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 31/197 от 22 декабря 1976 года и 32/73 A от 9 декабря 1977 года, в которых она просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы средства, помещенные Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций, были помещены на надежных и выгодных условиях и в возможно более широкой степени в капиталовложениях в развивающихся странах,

ссылаясь также на свою резолюцию 33/121 от 19 декабря 1978 года, в которой подтверждаются положения вышеуказанных резолюций,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций могут противоречить целям и задачам организаций системы Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций⁴⁷ и доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций⁴⁸,

с беспокойством отмечая незначительное увеличение инвестиций Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в развивающихся странах в прошлом году и сохранение ощутимого объема инвестиций в акции транснациональных корпораций,

1. *вновь просит* Генерального секретаря, чтобы он во исполнение резолюции 33/121 Генеральной Ассамблеи удвоил свои усилия в консультации с Комитетом по инвестициям для обеспечения того, чтобы средства, помещенные Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций, были реинвестированы в развивающихся странах в возможно более широкой степени, с учетом тщательного соблюдения условий надежности, рентабельности, ликвидности и конвертируемости и в соответствии с положениями Фонда;

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*111-е пленарное заседание,
20 декабря 1979 года*

⁴⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 9 (A/34/9) и A/34/9/Add.1 и Corr.1.

⁴⁸ A/C.5/34/30.